



حفاظت از دسترسی به تعلیم و تربیه برای اطفال بدون همراه

منبعی برای خانواده ها و معلمین

اطفال بدون همراه اطفالی هستند که زیر 18 سال سن دارند، والدین یا سرپرست در ایالات متحده برای ارایه مراقبت و حضانت فیزیکی در دسترس نیستند و فاقد وضعیت قانونی مهاجرت در ایالات متحده می باشند. 1 اطفال بدون همراه ممکن است با اعضای خانواده یا سایر حامیان مالی بزرگ سال در اجتماعات محلی زندگی نمایند. طبق قوانین ستره محکمه ایالات متحده، اطفال بدون همراه، مانند سایر متعلمین، از حق برابر برای دسترسی به مکاتب دولتی محلی برخوردارند. اما آنها ممکن است به دلیل تبعیض به دلیل اصلیت ملی یا وضعیت مهاجرت خود با موانعی برای فرصت های تعلیمی روبرو شوند.

این ورق معلوماتی دسترسی خاص به چالش های تعلیمی را که اطفال بدون همراه با آنها مواجه اند، نشان می دهد، به افرادی که از اطفال بدون همراه مراقبت می کنند توضیح می دهد که برای کمک به کجا مراجعه نمایند، و هدف آن کمک به مکاتب دولتی برای درک مسئولیت های خود برای خدمت به اطفال بدون همراه تحت قوانین حقوق مدنی فدرال است. 2

چیزهایی را که باید بدانید عبارتند از:

1. مکاتب دولتی -12K باید برای همه متعلمین، بشمول اطفال بدون همراه، صرف نظر از وضعیت مهاجرت آنها یا والدین، سرپرستان یا حامیان مالی آنها باز باشد. 3 علاوه بر این، Title VI قانون حقوق مدنی 1964، مکاتب دولتی را از تبعیض بر اساس نژاد، رنگ، یا اصلیت ملی منع می کند.
2. مکاتب دولتی باید خدمات مساعدتی لسان انگلیسی را برای تمامی متعلمین -12K که تسلط ضعیف به انگلیسی دارند، بشمول اطفال بدون همراه فراهم نماید. مکاتب باید این متعلمین را بعنوان شاگردان لسان انگلیسی شناسایی کنند تا اینکه تمام متعلمین به تمام معنی بتوانند در تمام پروگرام های تعلیمی مکتب اشتراک نمایند. 4
3. مکاتب دولتی باید معلومات درباره ثبت نام، صنوف، و دیگر پروگرام های تعلیمی و فعالیت ها را به لسانی که تمامی والدین، سرپرستان، و حامیان مالی به آن بلدیت دارند، ارایه نمایند. مکاتب می توانند این کار را با ارایه ترجمه کتبی دقیق یا ترجمه شفاهی انجام دهند.



اینها مثال هایی از موانعی است که می تواند مانع از ثبت نام اطفال بدون همراه و دریافت خدمات تعلیمی شود که حق دریافت آنها را دارند.

اطفال بدون همراه ممکن است با موانع ثبت نام مواجه شوند وقتی که:

- مکاتب از متعلمین جدید می خواهند که شماره تامین اجتماعی یا کارت تولد ایالات متحده را به عنوان شرط ثبت نام ارائه نمایند، یا مکاتب اسناد معتبر مانند [تائیدی فورم نشر](#) یا سوابق واکسیناسیون از [دفتر اسکان مجدد پناهندگان](#) (ORR) در وزارت صحت ایالات متحده و خدمات انسانی را رد می کنند.
- متعلمین کوشش می کنند به پروگرام ها یا پیشکش های تعلیمی خاص (مثلا متعلم با استعداد و مستعد) دسترسی پیدا کنند، اما به دلیل اینکه شاگرد انگلیسی اند یا به دلیل اینکه تعلیمی رسمی را قطع کرده اند یا سوابق تعلیمی ناتکمیل دارند، از درخواستی دادن برای آنها یا سایر پروگرام های متناسب با صنف منصرف یا دلسرد می شوند.

وقتی ثبت نام کرد، اطفال بازهم ممکن است به موانع بخاطر اشتراک معنی دار رو برو شوند وقتی که:

- مکاتب که به طور معمول ارزیابی تسلط زبان انگلیسی را در شروع سال تعلیمی انجام می دهند، برای اطفال بدون همراه که در اواسط یا پایان سال می آیند، این کار را انجام نمی دهند.
- والدین، سرپرستان یا حامیان مالی که تسلط ضعیف انگلیسی دارند، خدمات کمک زبانی لازم برای شرکت در تصمیم گیری در مورد تعلیم و تربیه طفل بدون همراه را دریافت نمی کنند.
- مکاتب به جای ارائه تدریس لازم و کمک های زبانی از سوی کارمندان واجد شرایط، به متعلمین چند زبانه برای ترجمه برای شاگردان انگلیسی در صنف درس متکی اند.
- اطفال بدون همراه که هم حق استفاده از خدمات کمک زبان و هم از خدمات تعلیمی خاص را دارند، از خدمات یا حمایت هایی که ضرورت دارند محروم می شوند یا به آنها گفته می شود که باید یک مجموعه از خدمات تدریسی را بر دیگری اولویت دهند.



اگر یک طفل بخاطر وضعیت مهاجرت یا وضعیت یادگیری لسان انگلیسی تبعیض را برای ثبت نام و یا شرکت در مکتب دولتی تجربه کند، چی میشود؟

شما می توانید با دیوان حقوق مدنی وزارت عدلیه ایالات متحده (CRT) و/یا اداره حقوق مدنی وزارت معارف ایالات متحده (OCR) تماس بگیرید اگر:

- شما فکر میکنید که یک مکتب ناحیه کوشش میکند از ثبت نام یا دسترسی به پروگرام های تعلیمی یا خدمات یک طفل بدون همراه در مکتب بدلیل اصلیت ملی یا وضعیت مهاجرت جلوگیری نماید.
- شما فکر میکنید که مکتب ناحیه برای طفل بدون همراه که شاگرد زبان انگلیسی است، خدمات لسان مورد ضرورت برای اشتراک معنی دار در پروگرام های تعلیمی را ارایه نمی کند.

اگر شما با مکتب به تماس شده اید و آنها اقدامی بخاطر رفع نگرانی شما نکرده اند و یا بخاطر ابراز نگرانی خود به مکتب احساس راحتی نمیکنید، شما میتوانید به CRT یک شکایت را به آدرس civilrights.justice.gov ارایه کنید و یا به به OCR در ocrcas.ed.gov (برای کمک زبان تماس بگیرید با 1-800-USA-LEARN 1-800-872-5327) یا ایمیل کنید به Ed.Language.Assistance@ed.gov (TTY:1-800-877-8339).

لطفا برای معلومات بیشتر به این منابع مراجعه کنید:

- [مکتوب همکار محترم: طرز العمل های ثبت نام مکتب: \(می 2014\)](#)
- [ورق معلوماتی: معلومات در مورد حقوق همه اطفال برای ثبت نام در مکتب \(می 2014\)](#)
- [مکتوب همکار محترم: متعلمین زبان آموز انگلیسی و والدین دارای تسلط ضعیف انگلیسی \(جنوری 2015\)](#)
- [ورق معلوماتی: حصول اطمینان از اینکه شاگردان لسان انگلیسی میتوانند به شکل معنی دار و برابر در پروگرام های تعلیمی اشتراک نمایند \(جنوری 2015\)](#)
- [ورق معلوماتی: مقابله با تبعیض بر اساس اصلیت ملی و وضعیت مهاجرت \(اگست 2021\)](#)
- [ورق معلوماتی: حفاظت از دسترسی به تعلیم و تربیه برای اطفال \(جون 2023\)](#)

¹ ببینید 6 U.S.C. § 279(g)(2).

² برای مثال، وزارت معارف و عدلیه ایالات متحده، Title VI قانون حقوق مدنی 1964 را تنفیذ می کند که تبعیض دریافت کنندگان کمک های مالی فدرال را بر اساس نژاد، رنگ، یا اصلیت ملی ممنوع می کند. 42 U.S.C. § 2000d. بر اساس Title IV قانون حقوق مدنی 1964، وزارت عدلیه به نقض حمایت برابر بر اساس نژاد، رنگ، مذهب، جنس یا اصلیت ملی در مکاتب ابتدائیه و متوسطه دولتی و مؤسسات تحصیلات عالی می پردازد. 6c-2000U.S.C. § 42. وزارت عدلیه همچنین قانون فرصت های تعلیمی برابر سال 1974 را تنفیذ می کند که ادارات تعلیمی دولتی و ناحیه های مکتب را ملزم می کند تا اقدامات مناسبی را برای غلبه بر موانع زبانی که متعلمین زبان آموز انگلیسی را از مشارکت برابر در پروگرام های تعلیمی ایالتی و ناحیه ای باز می دارد، انجام دهند. 20 U.S.C. §§ 1758-1701.

³ ببینید، 202U.S. 457 Plyler v. Doe (1982).

⁴ به یادداشت فوق 2 مراجعه کنید. همچنین رجوع کنید به Lau v. Nichols, 414 U.S. 568 (1974).